



CONTROL REMOTO POR CABLE COMMANDE CABLEE FILOCOMANDO CONTROLO POR CABO

Serie
FCD

Edition
R00

Models
FCD

Para FANCOIL: FDL D - FDHD - FCSD - FMCD

INVERSIÓN EN CALIDAD, FIABILIDAD Y RENDIMIENTO

CALIDAD ISO 9001



NORMAS DE SEGURIDAD CE



SÍMBOLO WEEE



**ESTE MANUAL DEBE PERMANECER SIEMPRE JUNTO CON LA UNIDAD.
ANTES REALIZAR NINGUNA OPERACIÓN CON LA UNIDAD LEA ESTE MANUAL.**

Todos los productos se fabrican siguiendo los estrictos requisitos de la norma internacional ISO 9001 de control de calidad del diseño, desarrollo y producción.

Todos los productos cumplen las directivas del Certificado Europeo (Seguridad de la maquinaria, Compatibilidad electromagnética y Baja tensión) que exige la Comunidad Europea para garantizar unas correctas normas de seguridad.

Todos los productos cumplen la directiva "WEEE" que garantiza que se siguen las normas correctas en soluciones medioambientales.

Líder mundial en diseño y tecnología

Nuestras fábricas de China y Tailandia, equipadas con la última tecnología en diseño y fabricación asistidos por ordenador (CAD/CAM), producen más de 2.000.000 unidades acondicionadoras de aire al año, todas ellas de conformidad con los más altos estándares de calidad y seguridad.

Los más altos estándares de fabricación

Gestionamos cada una de las fases de producción para garantizar el cumplimiento de las más exigentes normas de seguridad. A través del proceso de producción ejercemos el más estricto control aplicando nuestros amplios recursos de I+D al diseño y fabricación de casi todos los componentes, desde el plástico moldurado hasta el montaje de las unidades y los controladores.

Control de calidad de principio a fin

Nuestro personal, altamente cualificado, y nuestros estrictos métodos de control de calidad nos ha hecho merecedores de una excepcional reputación de fiabilidad y eficacia a lo largo de los años. Además de la certificación CE y la ISO 9001, varios productos cumplen plenamente las normas UL/CSA (NRTL), la Certificación ARI para Estados Unidos y la norma ROHS para Europa, lo que le garantiza haber escogido la mejor opción al seleccionar su equipo acondicionador de aire.

INVESTISSEMENT DANS LA QUALITÉ, LA FIABILITÉ ET LE RENDEMENT

QUALITÉ ISO 9001



NORMES DE SÉCURITÉ CE



SYMBOLE WEEE



**LE PRÉSENT MANUELL DOIT ÊTRE CONSERVÉ PRÈS DE L'UNIT.
PRÉSENT MANUEL AVANT DE RÉALISER TOUTE OPÉRATION SUR L'UNITÉ.**

Tous les produits sont fabriqués selon les exigences strictes de la norme internationale ISO 9001 relative à l'assurance qualité de la conception, du développement et de la production.

Tous les produits sont conformes aux directives du Certificat européen (sécurité des machines, compatibilité électromagnétique et basse tension) exigé par la Communauté européenne afin de garantir des normes de sécurité correctes.

SYMBOLE WEEE

Tous les produits sont conformes à la directive « WEEE » qui garantit l'application de normes correctes en matière de solutions environnementales.

Leader mondial en matière de design et de technologie

Nos usines chinoise et thaïlandaise équipées de la dernière technologie en matière de conception et de fabrication assistées par ordinateur (CAD/CAM), produisent plus de deux millions de climatiseurs par an, tous conformes aux standards les plus stricts en matière de qualité et de sécurité.

Les standards les plus élevés en matière de fabrication

Nous gérons chacune des phases de production afin de garantir le respect des normes de sécurité les plus strictes. Lors du processus de production, nous exerçons des contrôles très approfondis en appliquant nos ressources étendues en matière de R&D à la conception et à la fabrication de la quasi-totalité des composants, des moules en plastique au montage des unités et des télécommandes.

Contrôle qualité de A à Z

Notre personnel, hautement qualifié, et nos méthodes strictes de contrôle de la qualité, nous ont permis d'asseoir une réputation exceptionnelle de fiabilité et d'efficacité au fil des ans. En plus de la certification CE et de l'ISO 9001, plusieurs de nos produits répondent pleinement aux normes UL/CSA (NRTL), à la Certification ARI américaine et à la norme ROHS européenne, ce qui vous assure d'avoir sélectionné la meilleure option lors du choix de votre climatiseur.

IL MIGLIOR INVESTIMENTO IN QUANTO A QUALITÀ, AFFIDABILITÀ E PRESTAZIONI

QUALITÀ ISO 9001



Ogni prodotto è realizzato per soddisfare i rigorosi criteri di qualità dello standard internazionale ISO 9001 in quanto a design, sviluppo e produzione.

Tecnologia e design a livello mondiale

Equipaggiate con le ultime tecnologie informatiche di produzione e design CAD/CAM, le nostre installazioni di Cina e della Thailandia producono più di 2.000.000 unità per aria condizionata ogni anno, tutte in conformità con i più importanti standard internazionali di qualità e sicurezza.

I più alti standard di produzione

Per garantire degli standard di produzione e prestazioni realmente alti, ci occupiamo di ogni passo della produzione dei nostri prodotti. Durante il processo di produzione manteniamo uno stretto controllo basato sulle nostre molteplici risorse in tema di ricerca e sviluppo, relative a produzione e design di quasi tutti i componenti individualmente, dalle parti di plastica modellata al montaggio delle unità e dei comandi.

Qualità controllata dall'inizio alla fine

Il nostro staff altamente formato ed i rigorosi metodi per il controllo della qualità ci consentono di fabbricare prodotti mondialmente famosi per la loro affidabilità ed efficienza mantenute negli anni. Diversi prodotti oltre a disporre di certificazione CE ed ISO 9001, sono certificati con l'approvazione per la sicurezza UL/CSA (NRTL) ed il certificato ARI in USA, la conformità ROHS per l'Europa offrendo così la possibilità di conoscere la nostra compagnia e rappresentando l'opzione migliore per scegliere un prodotto di aria condizionata.

STANDARD DI SICUREZZA CE



Tutti i prodotti sono realizzati in conformità con le direttive del Certificato europeo (Sicurezza macchine, compatibilità elettromagnetica e bassa tensione), come richiesto dall'Unione Europea, in osservanza degli standard di sicurezza corretti.

MARCHIO WEEE



Tutti i prodotti sono in conformità con la direttiva "WEEE" in osservanza degli standard corretti delle soluzioni ambientali.

**ASSICURARSI SEMPRE CHE IL PRESENTE MANUALE VENGA CONSERVATO VICINO ALL'UNITÀ.
LEGGERE IL MANUALE PRIMA DI REALIZZARE QUALSIASI OPERAZIONE CON L'UNITÀ.**

INVESTIMENTO EM QUALIDADE, FIABILIDADE E RENDIMENTO

QUALIDADE ISO 9001



Todos os produtos são fabricados segundo os estritos requisitos da norma internacional de controlo de qualidade ISO 9001 quanto à concepção, desenvolvimento e produção.

Líder mundial em concepção e tecnologia

As nossas fábricas da China e Tailândia, equipadas com a última tecnologia em concepção e fabrico assistidos por computador (CAD/CAM), produzem mais de 2.000.000 unidades de ar condicionado por ano, todas elas em conformidade com os mais altos padrões de qualidade e segurança.

Os mais altos padrões de fabrico

Gerimos cada uma das fases de produção para garantir o cumprimento das normas de segurança mais exigentes. Através do processo de produção exercemos o mais estrito controlo aplicando os nossos amplos recursos de I+D à concepção e fabrico de quase todos os componentes, desde o plástico emoldurado até à montagem das unidades e aos controladores.

Controlo de qualidade do princípio ao fim

O nosso pessoal, altamente qualificado, e os nossos estritos métodos de controlo de qualidade tornou-nos merecedores de uma excepcional reputação de fiabilidade e eficácia ao longo dos anos. Além da certificação CE e ISO 9001, vários produtos cumprem plenamente as normas UL/CSA (NRTL), a Certificação ARI para os Estados Unidos e a norma ROHS para a Europa, o que lhe garante ter feito a melhor opção ao seleccionar o seu equipamento de ar condicionado.

NORMAS DE SEGURANÇA CE



Todos os produtos cumprem as directivas do Certificado Europeu (Segurança da maquinaria, Compatibilidade electromagnética e Baixa tensão) que a Comunidade Europeia exige para garantir correctas normas de segurança.

SÍMBOLO WEEE



Todos os produtos cumprem a directiva "WEEE" que garante que as normas correctas em soluções ambientais são seguidas.

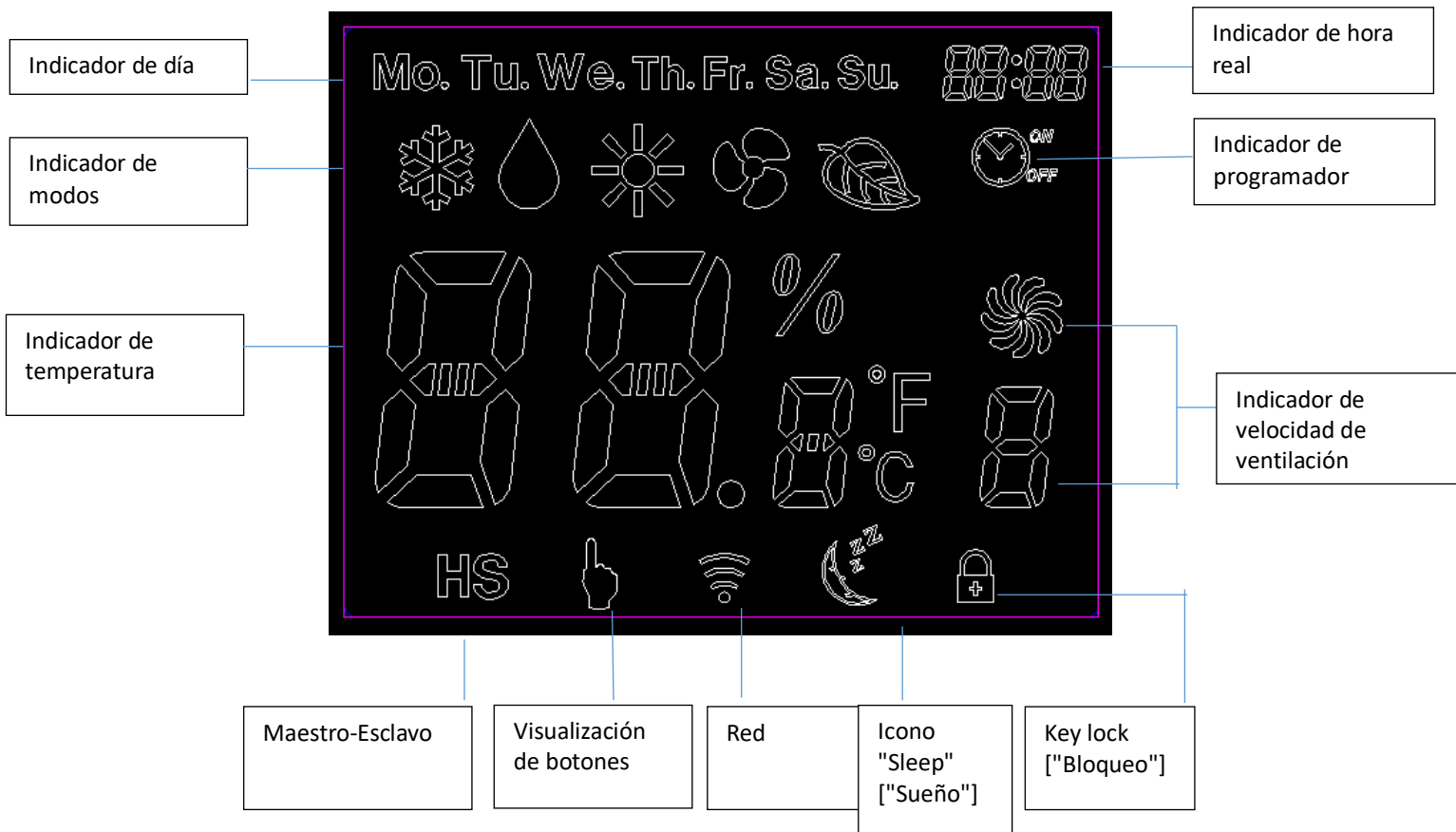
**CERTIFIQUE-SE QUE ESTE MANUAL ACOMPANHA SEMPRE A UNIDADE.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO NA UNIDADE.**









ÍNDICE


ESPAÑOL	2
FRANÇAIS	7
ITALIANO	12
PORTUGUÊS.....	17

A.1. Panel de control por cable para pared








1. Función de los botones


Botón						
Nombre	ON/OFF ["Encendido/apagado"]	MODE ["Modo"]	FAN ["Ventilación"]	CONFIG.	ABAJO	ARRIBA
Función	Enciende y apaga la unidad.	Cambia entre modos.	Cambia la velocidad del ventilador.	Cambia entre interfaces.	Sirve para modificar parámetros.	Sirve para modificar parámetros.

Pulse  para cambiar el ajuste de la función ("CNT" indica cuántas veces debe pulsarse el botón):

- (1) CNT=0 : Ninguna función
- (2) CNT=1 : Ajuste de hora real
- (3) CNT=2 : Ajuste de programación de encendido/apagado
- (4) CNT=3 : Ajustes de la oscilación o de la función Sleep ["Sueño"]
- (5) CNT=4 : Ajuste de modo de control de red (control individual)
- (6) CNT=5 : Control global
- (7) CNT=6 : Comprobación de parámetros






2. Ajuste de hora real


":" parpadea cada segundo cuando se muestra la hora real. Pulse una vez  para acceder a la interfaz de ajuste de la hora real. Cuando ":" se ilumine de continuo, pulse  o  para ajustar la hora actual. Pulse  para ajustar la fecha. Pulse  para ajustar las horas o los minutos.

Pulse  para confirmar los ajustes y salir. Si no se pulsa ningún botón en un lapso de 6 segundos, el sistema saldrá automáticamente y los ajustes no se guardarán.



3. Ajuste de programación de encendido/apagado



Si la unidad maestra está en modo de control global y se ha seleccionado el ajuste de programación de encendido/apagado, la unidad maestra será la que envíe la orden para que toda la red está encendida o apagada. De lo contrario, la programación de encendido/apagado solamente afectará a la unidad local. El sistema permite ajustar programación de encendido/apagado para cada día de la semana.


Pulse dos veces  para acceder a la interfaz de ajuste de la programación, de modo que se encienda el icono del programador. Cuando la indicación "ON" parpadee, pulse  para establecer la fecha de la programación (de lunes a domingo). Pulse  para establecer la hora y los minutos de la programación de encendido o, de forma alternativa, de la programación de apagado. Cuando se ajuste el programador para el encendido, parpadeará la indicación "ON"; mientras que cuando se ajuste para el apagado, parpadeará la indicación "OFF". Pulse  o  para ajustar la hora de la programación de encendido/apagado.


Pulse  para confirmar los ajustes y salir. Si no se pulsa ningún botón en un lapso de 6 segundos, el sistema saldrá automáticamente y los ajustes no se guardarán. El icono del programador de encendido o apagado se iluminará cuando se haya ajustado una programación de encendido o apagado para ese día.

4. Ajuste de la oscilación o de la función Sleep ["Sueño"]



Pulse tres veces  para acceder a la interfaz de ajuste de la oscilación o de la función Sleep ["Sueño"], de modo que parpadee el icono de bloqueo. Pulse  para activar o desactivar la función de sueño. El icono "Sleep" ["Sueño"] se encenderá o se apagará dependiendo de si se activa o desactiva la función de sueño.


Pulse  para activar o desactivar la función de oscilación. El icono  se enciende cuando la función de oscilación está activada.

Pulse  para confirmar los ajustes y salir. Si no se pulsa ningún botón en un lapso de 6 segundos, el sistema saldrá automáticamente y los ajustes no se guardarán.

Pulse  para configurar "n" en el área de visualización de la velocidad del ventilador para activar el sensor del panel de pared o configurar "F" en el área de visualización de la velocidad del ventilador para aislar el sensor del panel de pared.

5. Temperatura de consigna

Pulse  o  para ajustar la temperatura. La temperatura de consigna ajustada se mostrará en el área del indicador de temperatura.


Pulse  para confirmar los ajustes y salir. Si no se pulsa ningún botón en un lapso de 6 segundos, el sistema saldrá automáticamente y los ajustes no se guardarán.

Cuando se activa el interruptor DIP SW1, la temperatura de consigna es fija. En modo de refrigeración, la temperatura de consigna es de 24 °C. En modo de calefacción, la temperatura de consigna es de 21 °C.



Cuando se desactiva el interruptor DIP SW1, la temperatura puede ajustarse entre 16 °C y 30 °C.

Cuando el interruptor DIP SW2 está activado, en el área del indicador de temperatura se muestra la temperatura de consigna. Cuando el interruptor DIP SW2 está desactivado, en el área del indicador de temperatura se muestra la temperatura de la sala.


6. Ajuste de modo

Pulse  para seleccionar, sucesivamente, los modos COOL ["Refrigeración"], HEAT ["Calefacción"], FAN ["Ventilación"] o DRY ["Deshumidificación"].

7. Key lock ["Bloqueo"]

Pulse  y  para ajustar la función de bloqueo. El icono Key lock ["Bloqueo"] se encenderá o se apagará dependiendo de si se activa o desactiva la función de bloqueo.



8. Ajuste de la velocidad de ventilación

Pulse  para seleccionar entre las velocidades LOW ["Baja"], MEDIUM ["Media"], HIGH ["Alta"] o AUTO ["Automática"].


9. Ajuste de encendido y apagado



Pulse  para encender o apagar la unidad.


10. Ajuste de unidad de temperatura


Pulse al mismo tiempo  y  para cambiar la unidad de temperatura, seleccionando entre grados centígrados o Fahrenheit.



11. Control de red (sólo la unidad maestra puede controlar unidades esclavas)




Pulse cuatro veces  para establecer el control de red, de modo que se encienda el icono "Network" ["Red"]. En el área del indicador de hora real parpadeará el número de la unidad esclava.



Pulse  o  para seleccionar qué unidad esclava debe estar online. El número de la unidad esclava offline no aparecerá.



Pulse  para seleccionar los parámetros de encendido y apagado de la unidad, temperatura, modo, velocidad del ventilador, oscilación o función de sueño.



Pulse  para ajustar el parámetro seleccionado.


1) Encendido y apagado de la unidad: Pulse una vez el botón ; en el área del indicador de maestro-esclavo parpadeará la indicación "H". A continuación, pulse  para encender la unidad (parpadeará la indicación "H") o apagarla (parpadeará la indicación "S").

2) Temperature ["Temperatura"]: Pulse dos veces ; en el área del indicador de temperatura parpadeará la temperatura. A continuación, pulse  o  para ajustar la temperatura.


3) Mode ["Modo"]: Pulse tres veces ; en el área del indicador de modo parpadeará el icono de modo. A continuación, pulse  para seleccionar el modo.


4) FAN SPEED ["Velocidad de ventilación"]: Pulse cuatro veces ; en el área del indicador de velocidad de ventilación se visualizará dicha velocidad. A continuación pulse  para ajustar la velocidad de ventilación.


5) Sleep ["Sueño"]: Pulse cinco veces ; parpadeará el icono "Sleep" ["Sueño"]. A continuación, pulse  para ajustar el modo de sueño.


Pulse  para confirmar los ajustes y salir. Si no se pulsa ningún botón en un lapso de 6 segundos, el sistema saldrá automáticamente y los ajustes no se guardarán.

12. Ajuste de control global







Pulse cinco veces  para establecer el control global, de modo que se encienda el icono "NETWORK" ["Red"].

1) Pulse ; parpadeará el icono de encendido/apagado y se cancelará el ajuste de programación de encendido y apagado de todas las unidades esclavas.

2) Pulse ; se ajustará en todas las unidades esclavas la misma hora de las unidades maestras.

Pulse ; la unidad maestra controlará así todas las unidades esclavas online. El icono "NETWORK" ["Red"] estará apagado. Si en la unidad maestra está ajustada la función de programación de encendido o apagado, parpadeará el icono "NETWORK" hasta que desaparezca el programador de encendido o apagado.

13. Comprobación de parámetros

Pulse seis veces  para acceder a la interfaz de comprobación de parámetros. En el área del indicador de temperatura se mostrarán los parámetros de la unidad local. En el área del indicador de horas de la hora real aparecerá el número de la unidad; en el área de los minutos, el número de parámetro. Por ejemplo, 2:03 significa unidad n.º 2 y parámetro n.º 3. Pulse  y  para seleccionar el parámetro específico. Pulse  y  para seleccionar el número de unidad. Pulse  para salir de la interfaz de comprobación de parámetros.

A continuación se muestran los parámetros:

Área de temp.	Área de hora
C0	Temperatura del aire de retorno
C1	Temperatura del ventiloinvector interior 1
C2	Ajuste del interruptor DIP
C3	Temperatura del ventiloinvector interior 2

14. Códigos de error

En caso de detectar un error de la unidad, en el área del indicador de horas de la hora real parpadeará el número de la unidad y en el área de los minutos, el código de error. Si se detecta más de un error, se visualizarán de forma alterna los distintos códigos de error.

Si no hay ninguna unidad esclava online, solamente aparecerá el código de error en el área de los minutos de la hora real.





Tabla de códigos de error:

Causa del error	Código de error
Fallo del sensor 2 del ventiloinvector interior	E2
Fallo del sensor de aire de retorno	E3
Fallo del sensor 1 del ventiloinvector interior	E4
Protección del ventiloinvector interior contra bajas temperaturas	E5
Protección del ventiloinvector interior contra temperatura excesiva	E6
Fallo de la bomba de agua	E7
Error de comunicación local	ECO

15. Ajuste de revoluciones del motor EC (no disponible en unidades con motor de AC)

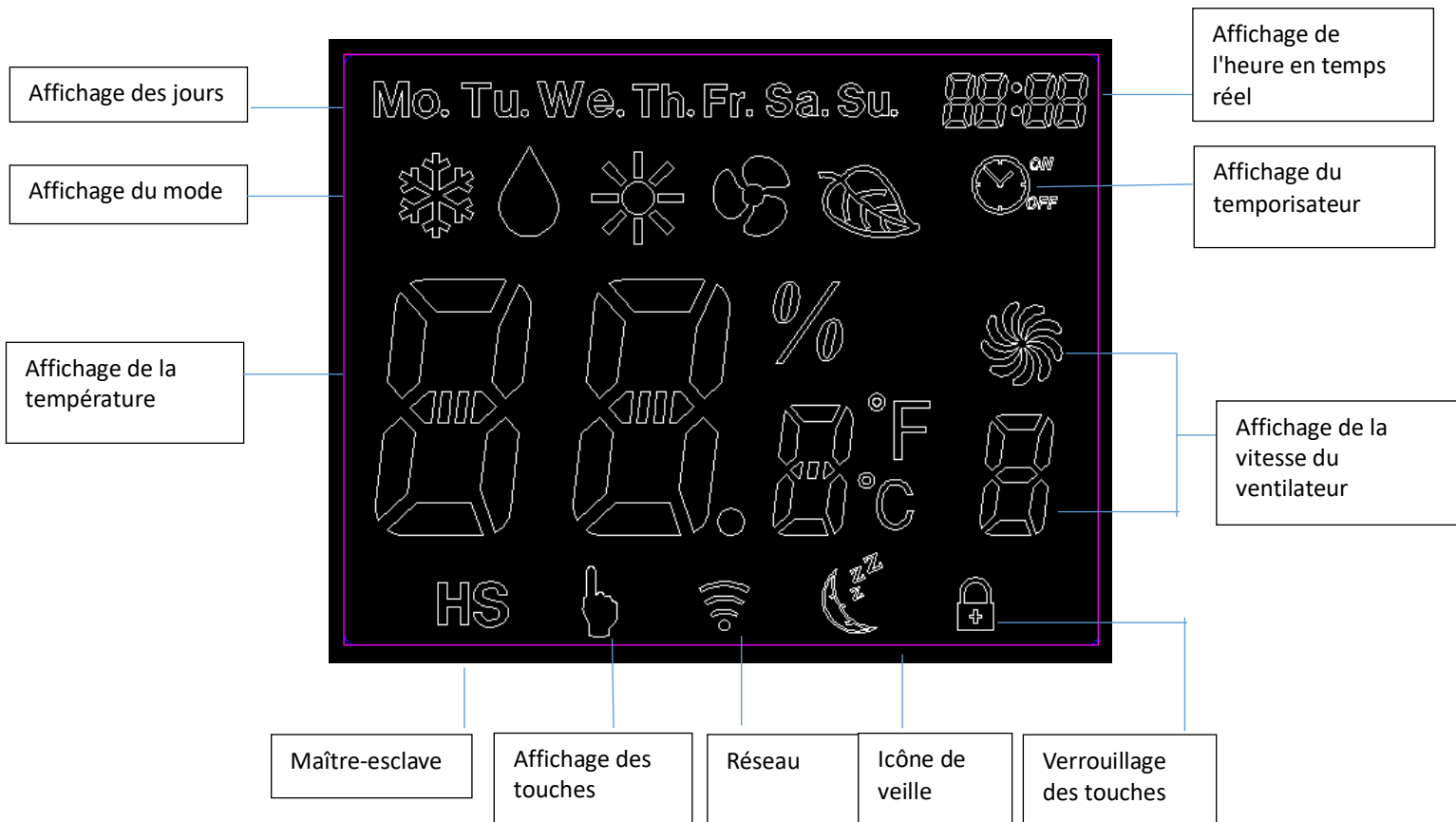
Se utiliza el interruptor DIP SW3 para ajustar las revoluciones del motor EC.

Cuando se activa el interruptor DIP SW3, el panel de control por cable para pared pasa a la interfaz de configuración. En el área del indicador de temperatura aparece D1/D2/D3 y en el área del indicador de hora real aparecen las revoluciones del motor.







Pulse  y  para seleccionar la velocidad del motor (D1, D2 o D3). Pulse  o  para ajustar las revoluciones del motor EC. El ajuste se aplicará una vez pasados 3 segundos.


Cuando se desactiva el interruptor DIP SW3, el panel de control por cable para pared vuelve al funcionamiento normal.

A.1. Contrôleur de tablette de commande murale câblée Fr








1. Fonction des touches


Touche						
Nom	ONOFF	MODE	FAN	SET	DOWN	UP
Fonction	Permet de mettre l'unité sous ou hors tension	Permet de passer d'un mode à un autre	Permet de modifier la vitesse du ventilateur	Permet de passer d'une interface à une autre	Permet de modifier les paramètres	Permet de modifier les paramètres

Appuyez sur  pour modifier le réglage de la fonction : (CNT représente le temps de pression)

- (1) CNT=0 : pas de fonction
- (2) CNT=1 : réglage de l'heure en temps réel
- (3) CNT=2 : réglage ON/OFF du temporisateur
- (4) CNT=3 : réglage du mode de veille ou d'oscillation
- (5) CNT=4 : réglage du mode de contrôle du réseau (contrôle unique)
- (6) CNT=5 : contrôle global
- (7) CNT=6 : vérification des paramètres


2. Réglage de l'heure en temps réel





« : » clignote toutes les secondes lorsque l'heure en temps réel est affichée. Appuyez une fois sur  pour entrer dans l'interface de réglage de l'heure en temps réel. Lorsque « : » est allumé, appuyez sur  ou sur  pour régler l'heure actuelle. Appuyez sur  pour régler la date. Appuyez sur  pour régler les heures ou les minutes.


Appuyez sur  pour confirmer les paramètres et quitter. Si aucune opération n'est effectuée pendant 6 secondes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage et le réglage ne sera pas sauvegardé.

3. Réglage ON/OFF du temporisateur



Si l'unité maître est en mode de contrôle global et que le réglage ON/OFF du temporisateur est sélectionné, l'unité maître active ou désactive l'ensemble du réseau. Sinon, le temporisateur ON/OFF n'affecte que l'unité locale. Le système prend en charge les réglages ON/OFF du temporisateur pour chaque jour de la semaine.



Appuyez deux fois sur  pour entrer dans l'interface de réglage du temporisateur. L'icône correspondante s'allume alors.


Lorsque « ON » clignote, appuyez sur  pour régler la date du temporisateur (du lundi au dimanche). Appuyez sur  pour régler alternativement les heures et les minutes d'activation ou de désactivation du temporisateur. « ON » et « OFF » clignotent respectivement selon que le temporisateur est activé ou désactivé. Appuyez sur  ou sur  pour régler l'heure d'activation ou de désactivation du temporisateur.


Appuyez sur  pour confirmer les paramètres et quitter. Si aucune opération n'est effectuée pendant 6 secondes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage et le réglage ne sera pas sauvegardé. L'icône ON/OFF du temporisateur s'allume lorsque cette fonction est réglée sur ce jour-là.

4. Réglage du mode d'oscillation ou de veille



Appuyez trois fois sur  pour entrer dans l'interface de réglage du mode d'oscillation ou de veille. L'icône de verrouillage des touches clignote alors. Appuyez sur  pour activer ou désactiver la fonction de veille. L'icône de veille s'allume ou s'éteint selon que la fonction correspondante est activée ou désactivée.


Appuyez sur  pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation.  s'allume lorsque la fonction d'oscillation est activée.

Appuyez sur  pour confirmer les paramètres et quitter. Si aucune opération n'est effectuée pendant 6 secondes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage et le réglage ne sera pas sauvegardé.

Appuyez sur  régler "n" dans la zone d'affichage de la vitesse du ventilateur pour activer le capteur du panneau mural ou régler "F" dans la zone d'affichage de la vitesse du ventilateur pour isoler le capteur du panneau mural.

5. Réglage de la température

Appuyez sur  ou sur  pour régler la température. La température de consigne est indiquée dans la zone d'affichage de la température.

Appuyez sur  pour confirmer les paramètres et quitter. Si aucune opération n'est effectuée pendant 6 secondes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage et le réglage ne sera pas sauvegardé.

Lorsque le commutateur DIP SW1 est activé, la température de consigne est fixe. En mode refroidissement, la température de consigne est de 24 °C. En mode chauffage, la température de consigne est de 21 °C.

Lorsque le commutateur DIP SW1 est désactivé, la température peut être réglée de 16 à 30 °C.



Lorsque le commutateur DIP SW2 est activé, la température de consigne est indiquée dans la zone d'affichage de la température.

Lorsque le commutateur DIP SW2 est désactivé, la température ambiante est indiquée dans la zone d'affichage de la température.


6. Réglage du mode

Appuyez sur  pour régler alternativement le mode COOL, HEAT, FAN ou DRY.


7. Verrouillage des touches

Appuyez sur  et sur  pour régler la fonction de verrouillage des touches. L'icône de verrouillage des touches s'allume ou s'éteint selon que la fonction correspondante est activée ou désactivée.



8. Réglage de la vitesse du ventilateur

Appuyez sur  pour régler la vitesse sur LOW, MEDIUM, HIGH ou AUTO.


9. Réglage ON/OFF



Appuyez sur  pour activer ou désactiver l'unité.


10. Réglage de l'unité de température

Appuyez simultanément sur  et sur  pour passer des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit.



11. Contrôle du réseau (seule l'unité maître peut contrôler les unités esclaves)




Appuyez quatre fois sur  pour régler le contrôle du réseau. L'icône du réseau s'allume alors. Le numéro de l'unité esclave clignote dans la zone d'affichage de l'heure en temps réel.



Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner l'unité esclave qui est en ligne. Le numéro de l'unité esclave hors ligne ne s'affiche pas.



Appuyez sur  pour sélectionner les paramètres : unité ON/OFF, température, mode, vitesse du ventilateur, oscillation et veille.



Appuyez sur  pour régler le paramètre sélectionné.


1) Unité ON/OFF : appuyez une fois sur la touche  « H » clignote alors dans la zone d'affichage maître-esclave. Appuyez ensuite sur  pour activer l'unité (« H » clignotant) ou pour la désactiver (« S » clignotant).

2) Température : appuyez deux fois sur . La température clignote dans la zone d'affichage correspondante. Appuyez ensuite sur  ou sur  pour régler la température.


3) Mode : appuyez trois fois sur . L'icône de mode clignote alors dans la zone d'affichage correspondante. Appuyez ensuite sur  pour sélectionner le mode.


4) VITESSE DU VENTILATEUR : appuyez quatre fois sur . L'icône de la vitesse du ventilateur clignote alors dans la zone d'affichage correspondante. Appuyez ensuite sur  pour régler la vitesse du ventilateur.


5) Sleep (Veille) : Appuyez cinq fois sur . L'icône de veille clignote alors. Appuyez ensuite sur  pour régler le mode de veille.


Appuyez sur  pour confirmer les paramètres et quitter. Si aucune opération n'est effectuée pendant 6 secondes, l'appareil quittera automatiquement le mode de réglage et le réglage ne sera pas sauvegardé.

12. Réglage du contrôle global


Appuyez cinq fois sur  pour régler le contrôle global. L'icône du réseau clignote alors.

1) Appuyez sur . L'icône ON/OFF du temporisateur clignote alors et toutes les fonctions correspondantes du temporisateur sont annulées.


2) Appuyez sur . Toutes les unités esclaves sont alors réglées sur les mêmes unités maîtres.

Appuyez sur . L'unité maître envoie alors des commandes à toutes les unités esclaves en ligne. L'icône du réseau s'éteint. Si la fonction ON/OFF du temporisateur est réglée sur l'unité maître, l'icône du réseau clignote jusqu'à ce que la fonction ON/OFF du temporisateur disparaisse.

13. Vérification des paramètres

Appuyez six fois sur  pour entrer dans l'interface de vérification des paramètres. Le paramètre de l'unité locale est indiqué dans la zone d'affichage de la température. Le numéro de l'unité est indiqué dans la zone de l'heure en temps réel et celui du paramètre dans la zone des minutes en temps réel. Par exemple, 2:03 représente l'unité 2 et le paramètre 3. Appuyez

sur  et sur  pour sélectionner le paramètre spécifique. Appuyez sur  et sur  pour sélectionner le

numéro de l'unité. Appuyez sur  pour quitter l'interface de vérification des paramètres.

Paramètres indiqués ci-dessous :

Zone de la température	Zone de l'heure
C0	Température de l'air de retour
C1	Température de l'échangeur intérieur 1
C2	Réglage du commutateur DIP
C3	Température de l'échangeur intérieur 2

14. Codes d'erreur

Lorsqu'une erreur est détectée dans l'unité, le numéro de l'unité clignote dans la zone de l'heure en temps réel et le code d'erreur clignote dans la zone des minutes en temps réel. Si plusieurs erreurs sont détectées, les codes d'erreur s'affichent alternativement.

S'il n'y a pas d'unité esclave en ligne, seul le code d'erreur est indiqué dans la zone des minutes en temps réel.





Tableau des codes d'erreur :

Motif de l'erreur	Code d'erreur
Capteur de l'échangeur intérieur 2 défectueux	E2
Capteur d'air de retour défectueux	E3
Capteur de l'échangeur intérieur 1 défectueux	E4
Faible protection thermique de l'échangeur intérieur	E5
Protection contre la surchauffe de l'échangeur intérieur	E6
Pompe à eau défectueuse	E7
Erreur de communication locale	ECO

15. Réglage du régime du moteur sans balais (non disponible dans le bloc moteur à courant alternatif)

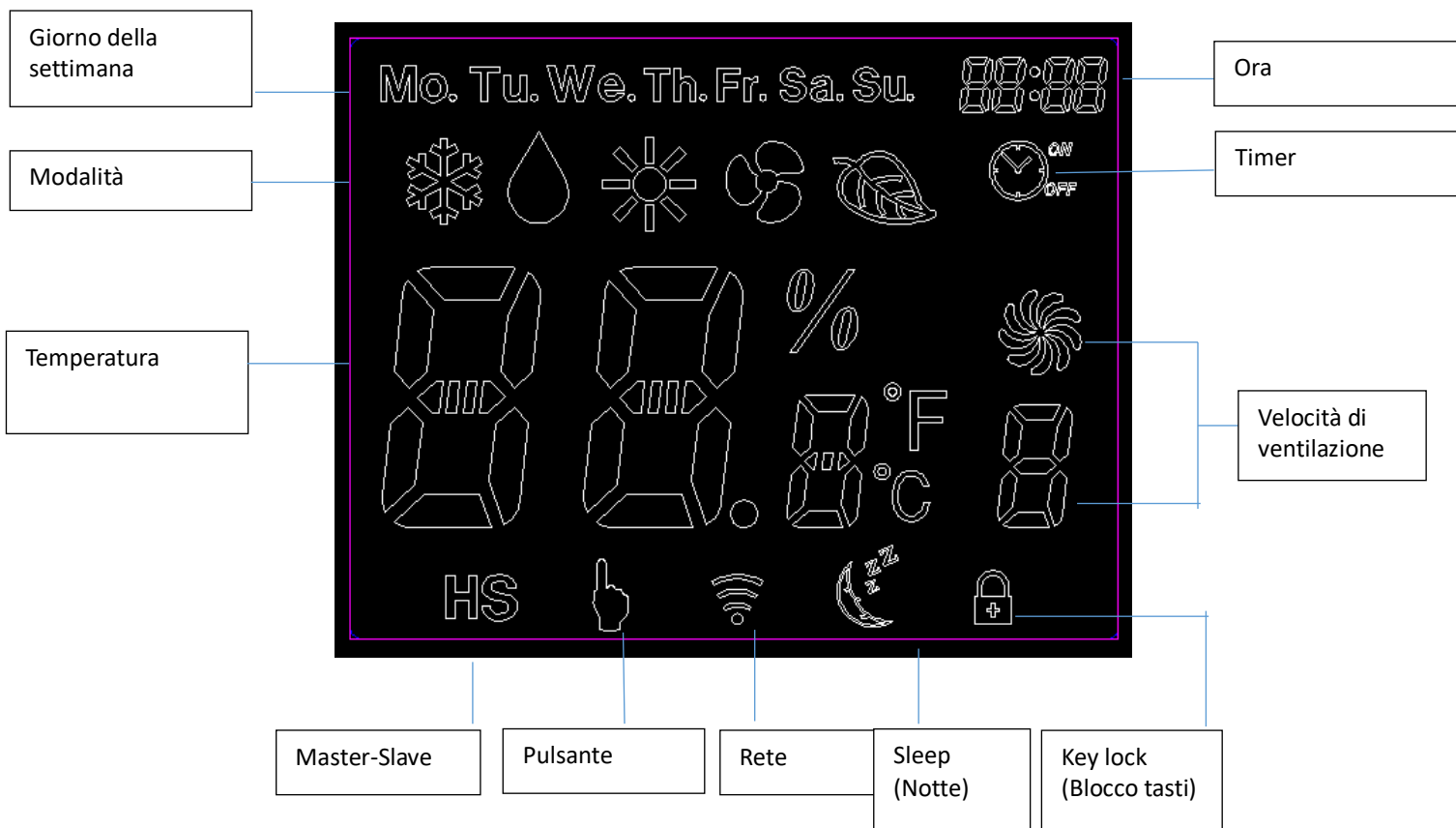
DIP SW3 est utilisé pour régler le régime du moteur sans balais.

Lorsque le commutateur DIP SW3 est activé, la tablette de commande murale câblée entre dans l'interface de réglage. D1/D2/D3 est affiché dans la zone d'affichage de la température et le régime du moteur sans balais est affiché dans la zone d'affichage de l'heure en temps réel.







Appuyez sur  et sur  pour sélectionner la vitesse du moteur (D1, D2 ou D3). Appuyez sur  ou sur  pour régler le régime du moteur sans balais. Le réglage est validé après 3 secondes.


Lorsque le commutateur DIP SW3 est désactivé, la tablette de commande murale câblée reprend son fonctionnement normal.

A.1. Filocomando






1. Funzione dei pulsanti



Pulsante						
Nome	ONOFF	MODE (Modalità)	FAN (Ventilazione)	SET (Curve climatiche disponibili)	DOWN (Giù)	UP (Su)
Funzione	Accende o spegne l'unità	Passa da una modalità all'altra	Cambia la velocità di ventilazione	Cambia interfaccia	Modifica i parametri	Modifica i parametri


Premere  per modificare le impostazioni delle funzioni: (la sigla CNT indica quante volte premere il tasto)

- (1) CNT=0 : nessuna funzione
- (2) CNT=1 : impostazione Ora
- (3) CNT=2 : impostazione Timer On/Off
- (4) CNT=3 : impostazioni Sleep (Notte) e Swing (Oscillazione)
- (5) CNT=4 : impostazione modalità controllo Network (controllo Singolo)
- (6) CNT=5 : controllo Globale
- (7) CNT=6 : controllo dei parametri

2. Impostazione Ora






Il simbolo ":" lampeggia una volta al secondo quando viene visualizzata l'ora. Premere una volta  per accedere all'interfaccia di impostazione dell'ora. Quando il simbolo ":" è attivo, premere  o  per modificare l'orario.


Premere  per modificare la data. Premere  per modificare l'ora o i minuti.

Premere  per confermare e uscire. Non eseguire operazioni entro 6 secondi comporta l'uscita automatica dall'interfaccia e il non salvataggio delle impostazioni.


3. Impostazione Timer On/Off


Se l'unità principale è in modalità Controllo globale e viene selezionata l'impostazione Timer On/Off, l'unità master gestirà l'accensione o lo spegnimento dell'intera rete. In caso contrario, il Timer On/Off interesserà solo l'unità locale. Il sistema supporta l'impostazione del Timer On/Off per ogni giorno della settimana.



Premere due volte  per accedere all'interfaccia di impostazione del Timer attivandone così l'icona. Quando la scritta "ON" lampeggia, premere  per impostare la data del Timer (da lunedì a domenica). Premere  per impostare l'ora e i minuti del Timer On e del Timer Off. La scritta "ON" lampeggia quando il timer è attivo mentre la scritta "OFF" lampeggia quando il timer è spento. Premere  o  per impostare l'ora del Timer On/Off.


Premere  per confermare e uscire. Non eseguire operazioni entro 6 secondi comporta l'uscita automatica dall'interfaccia e il non salvataggio delle impostazioni. L'icona del Timer On/Off è attiva quando il Timer On/Off è impostato per quel giorno.


4. Impostazione modalità Sleep (Notte) o Swing (Oscillazione)

Premere tre volte  per accedere all'interfaccia di impostazione delle modalità Sleep o Swing e attivare così l'icona



Blocco tasti che lampeggerà. Premere  per attivare o disattivare la funzione Sleep. L'icona Sleep è accesa o spenta a seconda che la funzione Sleep sia attiva o inattiva.


Premere  per attivare o disattivare la funzione Swing. L'icona  viene visualizzata quando la funzione è attiva.

Premere  per confermare e uscire. Non eseguire operazioni entro 6 secondi comporta l'uscita automatica dall'interfaccia e il non salvataggio delle impostazioni.

Premere  per impostare "n" nell'area di visualizzazione della velocità della ventola per attivare il sensore del controllo a parete o impostare "F" nell'area di visualizzazione della velocità della ventola per isolare il sensore del controllo a parete.

5. Impostazione di temperatura

Premere " " o " " per impostare la temperatura. La temperatura nominale viene visualizzata nell'area Temperatura del display.

Premere  per confermare e uscire. Non eseguire operazioni entro 6 secondi comporta l'uscita automatica dall'interfaccia e il non salvataggio delle impostazioni.


Quando il DIP SW1 è attivo, la temperatura nominale è fissa. In modalità raffreddamento, la temperatura nominale è di 24°C. In modalità riscaldamento, la temperatura nominale è di 21°C.

Quando il DIP SW1 è spento, la temperatura può essere regolata tra 16°C e 30°C.



Quando il DIP SW2 è attivo, la temperatura nominale viene visualizzata nell'area Temperatura del display.

Quando il DIP SW2 è spento, la temperatura ambiente viene visualizzata nell'area Temperatura del display.


6. Impostazione Modalità

Premere  per impostare rispettivamente le modalità COOL (Raffreddamento), HEAT (Riscaldamento), FAN (Ventilazione) o DRY (Deumidificazione).


7. Key Lock (Blocco tasti)

Premere  e  per impostare la funzione Blocco tasti. L'icona Blocco tasti è accesa o spenta a seconda che la funzione Blocco tasti sia attiva o inattiva.



8. Impostazione della Velocità di ventilazione

Premere  per impostare la velocità su LOW (LENTA), MEDIUM (MEDIA), HIGH (VELOCE) o AUTO (AUTOMATICA).


9. Impostazione ON/OFF (Acceso/Spento)



Premere  per accendere o spegnere l'unità.


10. Impostazione unità di misura della temperatura

Premere contemporaneamente  e  per cambiare l'unità di misura della temperatura da Celsius a Fahrenheit e viceversa.



11. Controllo Network (solo l'unità master può controllare le unità slave)




Premere quattro volte  per impostare il Controllo Network e attivare così l'icona "Network" che lampeggerà. Il numero dell'unità slave lampeggia nel campo dell'ora.



Premere  o  per selezionare l'unità slave online. Il numero dell'unità slave offline non è visualizzato.



Premere  per selezionare i parametri: unità On/Off, temperatura, modalità, velocità di ventilazione, Swing e Sleep.



Premere  per impostare i parametri selezionati.


1) Unità ON/OFF: Premere una volta il pulsante  per attivare l'icona "H" che lampeggerà nell'area master-slave del display, poi premere  per accendere l'unità (l'icona "H" lampeggia) o spegnerla (l'icona "S" lampeggia).

2) Temperatura: Premere due volte  per visualizzare la temperatura che lampeggerà nell'apposita area del display, poi premere  o  per impostarla.


3) Modalità: Premere tre volte  per attivare l'icona Modalità che lampeggerà nell'apposita area del display, poi premere  per selezionare la modalità desiderata.


4) VELOCITÀ DI VENTILAZIONE: Premere quattro volte  per attivare l'icona Velocità di ventilazione che lampeggerà nell'apposita area del display, poi premere  per impostare la velocità di ventilazione.

5) Sleep (Notte): Premere cinque volte  per attivare l'icona Sleep che lampeggerà, poi premere  per impostare la modalità Sleep.


Premere  per confermare e uscire. Non eseguire operazioni entro 6 secondi comporta l'uscita automatica dall'interfaccia e il non salvataggio delle impostazioni.

12. Impostazione Controllo globale


Premere cinque volte  per impostare il Controllo globale e attivare così l'icona "NETWORK" che lampeggerà.



1) Premendo , l'icona Timer On/Off lampeggerà e tutte le impostazioni della funzione Timer On/Off delle unità slave saranno cancellate.




2) Premendo , l'orario impostato per tutte le unità slave sarà lo stesso delle unità master.

Premendo , le unità master invieranno dei comandi a tutte le unità slave online. L'icona "NETWORK" è spenta. Se la funzione Timer On/Off è impostata sull'unità master, l'icona "NETWORK" lampeggerà fino a quando non scomparirà la scritta Timer On/Off.

13. Controllo dei parametri

Premere sei volte  per accedere all'interfaccia di controllo dei parametri. Il parametro dell'unità locale è visualizzato nell'area Temperatura del display. Il numero dell'unità è visualizzato nel campo dell'ora, mentre il numero del parametro è

visualizzato nel campo dei minuti. Ad esempio, 2:03 indica l'unità N. 2 e il parametro N. 3. Premere  e  per

selezionare il parametro specifico. Premere  e  per selezionare il numero dell'unità. Premere  per uscire dall'interfaccia di controllo dei parametri.

I parametri sono riportati di seguito:

Area Temp.	Area Ora
C0	Temperatura aria di ritorno
C1	Temperatura circuito interno 1
C2	Impostazione DIP switch
C3	Temperatura circuito interno 2

14. Codici errore

Quando viene rilevato un errore, il numero dell'unità lampeggia nel campo dell'ora e il codice dell'errore nel campo dei minuti. Se viene rilevato più di un errore i codici di errore saranno visualizzati in modo alternato.

Se nessuna unità slave è online, il codice di errore è visualizzato nel campo dei minuti.





Tabella dei codici di errore:

Causa dell'errore	Codice errore
Sensore circuito interno 2 guasto	E2
Sensore aria di ritorno guasto	E3
Sensore circuito interno 1 guasto	E4
Protezione bassa temperatura circuito interno	E5
Protezione surriscaldamento circuito interno	E6
Pompa dell'acqua guasta	E7
Errore di comunicazione locale	ECO

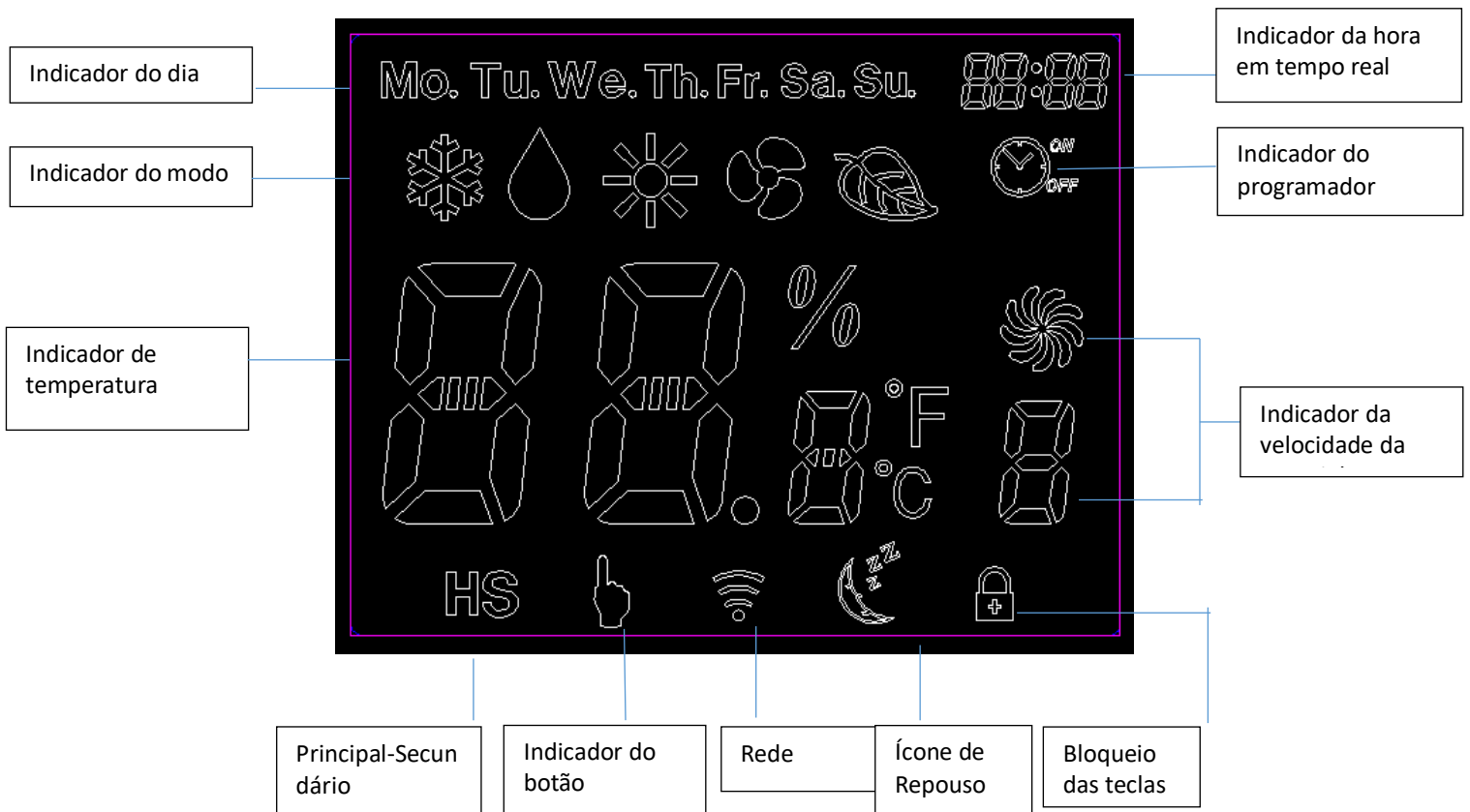
15. Impostazione dei giri/min del motore EC (non disponibile nelle unità con motore a corrente alternata)

Il DIP SW3 è utilizzato per impostare i giri/min del motore EC.







Quando il DIP SW3 è attivo è possibile accedere all'interfaccia di impostazione del filocomando. I valori D1/D2/D3 sono visualizzati nell'area Temperatura del display, mentre i giri/min del motore EC sono visualizzati nel campo dell'ora.


Premere  e  per selezionare la velocità del motore (D1, D2 or D3). Premere  o  per impostare i giri/min del motore EC. Dopo 3 secondi le impostazioni vengono convalidate.
Quando il DIP SW3 è spento il filocomando riprende il funzionamento regolare.

A.1. Controlador do Wall Pad por cabo








1. Função dos botões


Botão						
Nome	LIGADODESLIGADO	MODO	VENTOINHA	DEFINIÇÃO	PARA BAIXO	PARA CIMA
Função	Ligar ou desligar o equipamento	Alternar entre os modos	Alterar velocidade da ventoinha	Alternar interfaces	Modificar parâmetros	Modificar parâmetros

Prima  para mudar a configuração das funções: (CNT refere-se ao número de vezes que se pressiona os botões)

- (1) CNT=0 : Sem função
- (2) CNT=1 : Configuração da hora em tempo real
- (3) CNT=2 : Configuração do programador On/Off (Ligado/Desligado)
- (4) CNT=3 : Configurações de repouso ou oscilação
- (5) CNT=4 : Configuração do modo de controlo de rede (controlo individual)
- (6) CNT=5 : Controlo global
- (7) CNT=6 : Verificação de parâmetros


2. Configuração da hora em tempo real





":" pisca a cada segundo quando a hora em tempo real é apresentada. Prima  uma vez para entrar na interface de configuração da hora em tempo real. Quando aparece ":", prima  ou  para ajustar a hora atual. Prima  para ajustar a data. Prima  para ajustar as horas ou os minutos.


Prima  para confirmar as configurações e sair. Se não realizar nenhuma ação durante 6 segundos, sairá automaticamente da configuração e esta não ficará guardada.

3. Configuração do programador On/Off (Ligado/Desligado)



Se o equipamento principal está no modo de controlo global e a configuração do programador ON/OFF (Ligado/Desligado) estiver selecionada, o equipamento principal irá comandar toda a rede para o estado ON (Ligado) ou OFF (Desligado). Caso contrário, o programador ON/OFF (Ligado/Desligado) afeta apenas o equipamento local. O sistema suporta configurações do programador ON/OFF (Ligado/Desligado) para cada dia da semana.

Prima  duas vezes para entrar na interface de configuração do Programador e para aparecer o ícone do programador.


Quando o ícone "ON" (Ligado) pisca, prima  para definir a data do programador (de segunda-feira a domingo). Prima  para definir as horas e os minutos do programador ligado ou desligado, alternadamente. O ícone "ON" pisca quando o programador está ligado e o ícone "OFF" pisca quando o programador está desligado. Prima  ou  para definir a hora do programador on/off (ligado/desligado).


Prima  para confirmar as configurações e sair. Se não realizar nenhuma ação durante 6 segundos, sairá automaticamente da configuração e esta não ficará guardada. O ícone do programador on/off (ligado/desligado) está ligado quando o programador on/off (ligado/desligado) está definido para estar ligado nesse dia.

4. Configuração de repouso ou oscilação



Prima  três vezes para entrar na interface de configuração de Repouso ou Oscilação e o ícone do bloqueio de teclas pisca. Prima  para ligar ou desligar a função de repouso. O ícone de repouso está ligado ou desligado quando a função de repouso está ligada ou desligada.


Prima  para ligar ou desligar a função de oscilação.  está ligado quando a função de oscilação está ligada.

Prima  para confirmar as configurações e sair. Se não realizar nenhuma ação durante 6 segundos, sairá automaticamente da configuração e esta não ficará guardada.

Prima  para definir "n" na área de exibição da velocidade do ventilador para ativar o sensor do painel de parede ou definir "F" na área de exibição da velocidade do ventilador para isolar o sensor do painel de parede.

5. Configuração de temperatura

Prima  ou  para definir a temperatura. O ponto de referência da temperatura é apresentado na área do indicador de temperatura.

Prima  para confirmar as configurações e sair. Se não realizar nenhuma ação durante 6 segundos, sairá automaticamente da configuração e esta não ficará guardada.


Quando DIP SW1=ON, o ponto de referência da temperatura é fixo. No modo de arrefecimento, o ponto de referência da temperatura é de 24 °C. No modo de aquecimento, o ponto de referência da temperatura é de 21 °C.

Quando DIP SW1=OFF, a temperatura pode ser definida de 16 °C até 30 °C.



Quando DIP SW2=ON, o ponto de referência da temperatura é apresentado na área do indicador da temperatura.

Quando DIP SW2=OFF, a temperatura ambiente é apresentada na área do indicador da temperatura.


6. Configuração do modo

Prima  para definir o modo COOL (Refrigeração), HEAT (Aquecimento), FAN (Ventoinha) ou DRY (Desumidificação) alternadamente.


7. Bloqueio das teclas

Prima  e  para definir a função de bloqueio das teclas. O ícone de bloqueio das teclas está ligado ou desligado quando a função de bloqueio das teclas está ligada ou desligada.



8. Configuração da velocidade da ventoinha

Prima  para definir a velocidade como LOW (Baixa), MEDIUM (Média), HIGH (Alta) ou AUTO (Automática).


9. Configuração ON/OFF (Ligar/Desligar)



Prima  para ligar ou desligar o equipamento.


10. Configuração da unidade de temperatura


Prima  e  simultaneamente para alternar a unidade de temperatura entre Celsius e Fahrenheit.


11. Controlo de rede (apenas o equipamento principal pode controlar os equipamentos secundários)




Prima  quatro vezes para definir o controlo de rede e para aparecer o ícone de Rede. O número do equipamento secundário pisca na área do indicador da hora em tempo real.



Prima  ou  para seleccionar o equipamento secundário que está online. O número do equipamento secundário offline não é apresentado.



Prima  para seleccionar os parâmetros: Equipamento ON/OFF (Ligado/Desligado), temperatura, modo, velocidade da ventoinha, oscilação e repouso.



Prima  para definir o parâmetro seleccionado.


1) Equipamento ON/OFF (Ligado/Desligado): Prima o botão  uma vez, o "H" pisca na área do indicador de equipamento principal-secundário, em seguida prima  para ligar o equipamento (o "H" pisca) ou para desligar o equipamento (o "S" pisca).

2) Temperatura: Prima  duas vezes, a temperatura pisca na área do indicador de temperatura, em seguida prima  ou  para definir a temperatura.


3) Modo: Prima  três vezes, o ícone de Modo pisca na área do indicador do modo, em seguida prima  para selecionar o modo.


4) VELOCIDADE DA VENTOINHA: Prima  quatro vezes, o ícone da velocidade da ventoinha pisca na área do indicador da velocidade da ventoinha, em seguida prima  para definir a velocidade da ventoinha.


5) Repouso: Prima  cinco vezes, o ícone de repouso pisca, em seguida prima  para definir o modo de repouso.


Prima  para confirmar as configurações e sair. Se não realizar nenhuma ação durante 6 segundos, sairá automaticamente da configuração e esta não ficará guardada.

12. Configuração do controlo global







Prima  cinco vezes para definir o controlo global e o ícone de rede pisca.

1) Prima , o ícone do programador on/off (ligado/desligado) pisca e a configuração da função do programador on/off (ligado/desligado) de todos os equipamentos secundários é cancelada.

2) Prima , a hora de todos os equipamentos secundários é definida de forma igual à dos equipamentos principais.

Prima , o equipamento principal envia comandos para todos os equipamentos secundários online. O ícone de REDE está desligado. Se a função do programador on/off está definida no equipamento principal, o ícone de REDE pisca até o programador on/off desaparecer.

13. Verificação de parâmetros

Prima  seis vezes para entrar na interface de verificação de parâmetros. O parâmetro do equipamento local é apresentado na área do indicador de temperatura. O número do equipamento é apresentado na área da hora em tempo real e o número do parâmetro é apresentado na área dos minutos em tempo real. Por exemplo, 2:03 refere-se ao equipamento número 2 e ao parâmetro número 3. Prima  e  para selecionar o parâmetro específico. Prima  e  para selecionar o número do equipamento. Prima  para sair da interface de verificação de parâmetros.

Parâmetros apresentados abaixo:

Área da temperatura	Área das horas
C0	Temperatura do ar de retorno
C1	Temperatura da bobina 1 interior
C2	Configuração do interruptor DIP
C3	Temperatura da bobina 2 interior

14. Códigos de erro

Quando um erro de equipamento é detetado, o número do equipamento pisca na área da hora em tempo real e o código de erro pisca na área dos minutos em tempo real. Os códigos de erros são apresentados alternadamente se for detetado mais do que um erro.

Se nenhum equipamento secundário se encontrar online, só é apresentado o código de erro na área dos minutos em tempo real.





Tabela de códigos de erro:

Causa do erro	Código de erro
Sensor da bobina 2 interior avariado	E2
Sensor do ar de retorno avariado	E3
Sensor da bobina 1 interior avariado	E4
Proteção de baixa temperatura da bobina interior	E5
Proteção de sobreaquecimento da bobina interior	E6
Bomba de água avariada	E7
Erro de comunicação local	EC0

15. Configuração das RPM do motor EC (não disponível no equipamento de motor do AC)

É utilizado DIP SW3 para definir as RPM do motor EC.

Quando DIP SW3=ON, o wall pad por cabo entra na interface de configuração. É apresentado D1/D2/D3 na área do indicador de temperatura e as RPM do motor EC são apresentadas na área do indicador da hora em tempo real.

Prima  e  para selecionar a velocidade do motor (D1, D2 ou D3). Prima  ou  para definir as RPM do motor EC. Após 3 segundos, a definição é válida.

Quando DIP SW3=OFF, o wall pad por cabo continua o funcionamento normal

dzitsu

EUROFRED
being efficient

Eurofred S.A.
Marqués de Sentmenat 97
08029 Barcelona
www.eurofred.es